

DOCUMENTS REQUIS POUR LE DEMENAGEMENT DEFINITIF DES RESSORTISSANTS ETRANGERS A MADAGASCAR*

*L'octroi de la franchise en suite de changement de résidence ou de déménagement définitif¹ relève de la compétence de la Direction de la Législation et de la Valeur auprès de la Direction Générale des Douanes de Madagascar mais le dossier pour la demande de franchise doit être dûment visé par l'Ambassade de la République de Madagascar en Allemagne.

A cet égard :

- L'intéressé n'a pas encore bénéficié auparavant d'une décision de franchise des droits et taxes à l'importation pour déménagement à Madagascar ;
- L'intéressé doit avoir séjourné à l'étranger sans interruption au cours des douze (12) mois précédant la date de retour définitif à Madagascar

Pour les traductions de la présente page en langues allemande et anglaise, veuillez consulter les pages suivantes. Toutefois, toutes les pièces adressées à l'Administration centrale à Madagascar resteront en langue FRANCAISE

Übersetzungen dieser Seite ins Deutsche und Englische finden Sie auf den folgenden Seiten. Alle Dokumente, die an die Zentralverwaltung in Madagaskar geschickt werden, bleiben jedoch in FRANZÖSISCH

For translations of this page into German and English, please see the following pages. However, all documents sent to the Central Administration in Madagascar will remain in FRENCH language

Dossier à constituer	A cocher par le demandeur	Cadre réservé à l'Administration
1. Formulaire de demande dûment rempli et signé (infra)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Déclaration sur l'honneur définitif dûment rempli et signé (infra), en langue française uniquement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Photocopie de toutes les pages du passeport du requérant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Photocopie du visa transformable en long séjour délivré par l'Ambassade ou de la carte de résident permanent délivrée par le Ministère de l'intérieur de la République de Madagascar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Certificat de changement de résidence, délivré par la Mairie du lieu de la dernière résidence en Allemagne ou dans les pays de juridictions, avec traduction assermentée en langue Française	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Photocopie de la carte d'identité nationale du requérant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Titre de transport (Connaissance-BL ou LTA) au nom du requérant en langue française	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Certificat de résidence à Madagascar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. En cas d'importation de véhicule : Carte grise originale du véhicule et/ou de la moto inscrite au nom du requérant (ou éventuellement d'un membre de la famille uniquement pour la motocyclette) depuis 12 mois et plus .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Billet d'avion original PLUS carte d'embarquement (à l'arrivée à Madagascar)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Frais de traitement de dossiers de 30 € PRIERE DE BIEN VOULOIR CONTACTER L'AMBASSADE POUR LES MODALITES DE PAIEMENT LES FRAIS DE TRAITEMENT DE DOSSIER NE PEUVENT EN AUCUN CAS FAIRE L'OBJET DE REMBOURSEMENT	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Preuve du paiement des frais de traitement de dossiers susmentionnés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Enveloppe A4 avec les timbres nécessaires pour le renvoi par courrier postal en Allemagne. Pour les autres pays de juridiction (Autriche, Estonie, Danemark, Hongrie, Islande, Lituanie, Pologne, République Tchèque, Slovaquie), prévoir retour de courrier par DHL, UPS..., car les timbres et coupon-réponse de leur pays respectif ne sont pas valables en Allemagne	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- **Sous réserve de production d'autres pièces jugées utiles, notamment :**
 - Fiche de paie pour une période au moins une année pour les salariés.
 - Déclaration des impôts pour les commerçants et professions libérales
 - Taxes ou redevance d'habitation
 - Facture d'eau et électricité
 - Acte de mariage, livret de famille pour le mariage et la filiation (acte d'état civil à jour de moins de 03 mois)
 - Diplôme ou certificat d'étude pour les étudiants
 - Attestation de retraite ou de fin de mission pour le personnel des organisations internationales
 - Attestation de nomination d'emploi à Madagascar
 - En cas de rupture de séjour au cours des 12 mois précédant la date de retour définitif : attestation de congé, acte de décès ou de mariage, certificat d'hospitalisation, ordre de mission officielle, ...
- **Les originaux ainsi que le dossier complet doivent parvenir à l'Ambassade**
- **Tout dossier incomplet ne sera pas traité**
- **La demande de franchise doit être déposée auprès du Service de la Législation et de la Réglementation au plus tard 180 JOURS après la date d'arrivée définitive figurant sur le cachet PAF pour les ressortissants Malagasy au risque d'irrecevabilité du dossier.**
- **Toute soumission de la demande de franchise dans le système MIDAC doit être effectuée obligatoirement par un transitaire agréé en Douane, à la charge du requérant.**
- **LA DIRECTION DE LA LEGISLATION ET DE LA VALEUR (DLV) NE PEUT TRAITER LE DOSSIER QUE SI LES DOCUMENTS REGLEMENTAIRES EXIGIBLES SONT COMPLETS.**

¹ Déménagement des ressortissants résidents résidant en Allemagne et dans les pays de juridictions

ERFORDERLICHE DOKUMENTE FÜR PERMANENTE UMSIEDLUNG VON AUSLÄNDISCHEN STAATSANGEHÖRIGEN NACH MADAGASKAR*

*Für die Gewährung von Zollbefreiungen bei Wohnsitzwechsel oder dauerhaftem Umzug ist die Direktion für Gesetzgebung und Zollwertermittlung bei der Generalzolldirektion in Madagaskar zuständig, der Antrag auf Zollbefreiung muss jedoch von der Botschaft der Republik Madagaskar in Deutschland ordnungsgemäß genehmigt werden.

Diesbezüglich :

- Die betreffende Person hat bisher noch keinen Beschluss über die Befreiung von Einfuhrzöllen und -abgaben für den Umzug nach Madagaskar erhalten;
- Die betreffende Person muss in den zwölf (12) Monaten vor der endgültigen Rückkehr nach Madagaskar ununterbrochen im Ausland gelebt haben

(Alle Dokumente, die an die Zentralverwaltung in Madagaskar geschickt werden, bleiben jedoch in FRANZÖSISCH)

Zu kompilierende Datei	Vom Antragsteller anzukreuzen	Reserviert für die Verwaltung
14. Ausgefülltes und unterzeichnetes Antragsformular (siehe unten)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Ordnungsgemäß ausgefüllte und unterzeichnete ehrenwörtliche Schlusserklärung (siehe unten), nur in französischer Sprache	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Fotokopie aller Seiten des Reisepasses des Antragstellers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Fotokopie des von der Botschaft ausgestellten Visums, das in ein Visum für einen langfristigen Aufenthalt umgewandelt werden kann, oder der vom Innenministerium der Republik Madagaskar ausgestellten Daueraufenthaltskarte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Bescheinigung über den Wohnsitzwechsel, ausgestellt vom Rathaus des letzten Wohnsitzes in Deutschland oder in den Ländern der Gerichtsbarkeit, mit beglaubigter Übersetzung ins Französische	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Fotokopie des nationalen Personalausweises des Antragstellers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. Beförderungsschein (Connaissance-BL oder LTA) auf den Namen des Antragstellers in französischer Sprache	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21. Bescheinigung des Wohnsitzes in Madagaskar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22. Im Falle der Einfuhr von Fahrzeugen: Originalfahrzeug- und/oder Motorradzulassungsschein, der seit mindestens 12 Monaten auf den Namen des Antragstellers (oder ggf. eines Familienmitglieds, nur bei Motorrädern) zugelassen ist.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23. Original-Flugticket PLUS Bordkarte (bei Ankunft in Madagaskar)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24. Bearbeitungsgebühr von 30 € FÜR DIE ZAHLUNGSMODALITÄTEN WENDEN SIE SICH BITTE AN DIE BOTSCHAFT DIE BEARBEITUNGSGEBÜHR KANN UNTER KEINEN UMSTÄNDEN ZURÜCKERSTATTET WERDEN	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25. Nachweis über die Zahlung der oben genannten Bearbeitungsgebühren	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26. A4-Umschlag mit den erforderlichen Briefmarken für die Rücksendung per Post nach Deutschland. Für die anderen Länder des Geltungsbereichs (Österreich, Estland, Dänemark, Ungarn, Island, Litauen, Polen, Tschechische Republik, Slowakei), planen Sie die Rücksendung per DHL, UPS..., da die Briefmarken und Antwortscheine der jeweiligen Länder in Deutschland nicht gültig sind	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- **Vorbehaltlich der Vorlage weiterer als nützlich erachteter Unterlagen, insbesondere:**
 - Gehaltsabrechnung für einen Zeitraum von mindestens einem Jahr für Arbeitnehmer.
 - Steuererklärung für Gewerbetreibende und freie Berufe
 - Steuern oder Wohnkosten
 - Wasser- und Stromrechnungen
 - Heiratsurkunde, Familienbüchlein für Heirat und Abstammung (Personenstandsurkunde weniger als 03 Monate alt)
 - Diplom oder Studienbescheinigung für Studenten
 - Bescheinigung über die Versetzung in den Ruhestand oder die Beendigung des Dienstverhältnisses für das Personal von internationalen Organisationen
 - Ernennungsurkunde für die Beschäftigung in Madagaskar
 - Bei einer Unterbrechung des Aufenthalts während der letzten 12 Monate vor der endgültigen Rückkehr: Urlaubsbescheinigung, Sterbe- oder Heiratsurkunde, Bescheinigung über einen Krankenhausaufenthalt, amtlicher Dienstreiseauftrag usw.
- **Die Originale und die vollständige Akte müssen an die Botschaft geschickt werden**
- **Unvollständige Anträge werden nicht bearbeitet**
- **Der Antrag auf Befreiung von der Visumpflicht muss beim *Service de la Législation et de la Réglementation* spätestens **180 TAGE nach dem auf dem PAF-Stempel für madagassische Staatsangehörige angegebenen endgültigen Ankunftsdatum** eingereicht werden, andernfalls wird **die Akte unzulässig**.**
- **Die Einreichung des Antrags auf Zollbefreiung im MIDAC-System muss auf Kosten des Antragstellers durch einen vom Zoll zugelassenen Spediteur erfolgen.**
- **DIE DIREKTION FÜR GESETZGEBUNG UND WERTE (DLV) KANN DAS DOSSIER NUR BEARBEITEN, WENN DIE VORGESCHRIEBENEN UNTERLAGEN VOLLSTÄNDIG SIND.**

DOCUMENTS REQUIRED FOR THE PERMANENT RELOCATION OF FOREIGN NATIONALS TO MADAGASCAR*

*The granting of the exemption following a change of residence or permanent relocation is the responsibility of the Directorate of Legislation and Value at the Directorate General of Customs in Madagascar, but the file for the application of the exemption must be duly endorsed by the Embassy of the Republic of Madagascar in Germany.

In this regard :

- The concerned person has not yet benefited from a decision of exemption from import duties and taxes for moving to Madagascar;
- The concerned person must have lived abroad without interruption during the twelve (12) months preceding the date of final return to Madagascar

(All the documents sent to the Central Administration in Madagascar will remain in FRENCH)

File to be constituted	To be checked by the applicant	Reserved for the Administration
27. Completed and signed application form (below)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28. Final declaration of honour duly completed and signed (below), in French only	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29. Photocopy of all pages of the applicant's passport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
30. Photocopy of the visa convertible into a long stay issued by the Embassy or the permanent resident card issued by the Ministry of Interior of the Republic of Madagascar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
31. Certificate of change of residence, issued by the town hall of the place of last residence in Germany or in the countries of jurisdiction, with sworn translation into French	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
32. Photocopy of the applicant's national identity card	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
33. Ticket (Connaissance-BL or LTA) in the applicant's name in French	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
34. Certificate of residence in Madagascar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
35. In case of vehicle importation: Original vehicle and/or motorcycle registration document registered in the name of the applicant (or possibly a family member for motorcycles only) for 12 months or more .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
36. Original airline ticket PLUS boarding pass (upon arrival in Madagascar)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
37. Processing fee of 30 € PLEASE CONTACT THE EMBASSY FOR PAYMENT DETAILS THE PROCESSING FEES CANNOT BE REFUNDED UNDER ANY CIRCUMSTANCES	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
38. Proof of payment of the above-mentioned processing fees	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
39. A4 envelope with the necessary stamps for the return by post to Germany. For the other countries of jurisdiction (Austria, Estonia, Denmark, Hungary, Iceland, Lithuania, Poland, Czech Republic, Slovakia), plan to return the mail by DHL, UPS..., because the stamps and reply coupons of their respective countries are not valid in Germany	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- **Subject to the production of other documents deemed useful, in particular:**
 - Payroll statement for a period of at least one year for employees.
 - Tax return for traders and professionals
 - Taxes or housing charges
 - Water and electricity bill
 - Marriage certificate, family booklet for marriage and filiation (civil status certificate less than 03 months old)
 - Diploma or certificate of study for students
 - Certificate of retirement or end of mission for staff of international organizations
 - Certificate of appointment in Madagascar
 - In the event of a break in residence during the 12 months preceding the date of final return: certificate of leave, death or marriage certificate, hospitalization certificate, official mission order, etc.
- **The originals and the complete file must be sent to the Embassy**
- **Any incomplete file will not be processed**
- **The application for exemption must be filed with the Service de la Législation et de la Réglementation no later than 180 DAYS after the final date of arrival shown on the PAF stamp for Malagasy nationals at the risk of inadmissibility of the file.**
- **Any submission of the franchise request in the MIDAC system must be made by a customs-approved forwarder, at the applicant's expense.**
- **THE DIRECTORATE OF LEGISLATION AND VALUE (DLV) CAN ONLY PROCESS THE FILE IF THE REQUIRED REGULATORY DOCUMENTS ARE COMPLETE.**

Nom :
Prénoms :
Adresse à l'étranger :
Adresse à Madagascar :
Tél à l'étranger :
Tél à Madagascar :
Mobile à l'étranger :
Mobile à Madagascar :
E-mail (valide et opérationnel) :

Lieu, _____ le _____

au

CHARGE D'AFFAIRES a.i.
AMBASSADE DE MADAGASCAR
Seepromenade 92
14612 Falkensee

Objet : Demande de certification du dossier de déménagement définitif

Madame, Monsieur,

J'ai respectueusement l'honneur de vous demander de bien vouloir faire viser le dossier de déménagement définitif annexé à la présente à mon nom.

Les pièces justificatives y afférentes sont également jointes à la présente demande.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Signature et noms de l'intéressé (e)

Name :
Vornamen :
Adresse in Deutschland :
Adresse in Madagaskar :
Telefon im Ausland :
Telefon auf Madagaskar :
Mobil in Deutschland :
Mobil in Madagaskar :
E-Mail (gültig und :
betriebsbereit)

Standort, _____ auf _____

unter

Chargé d'Affaires a.i.
Ambassade de Madagascar
Seepromenade 92
14612 Falkensee

Objekt : Antrag auf Anerkennung von Dokumenten für eine permanente Umsiedlung nach Madagaskar

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich bitte Sie höflichst, das beiliegende endgültige Umzugspaket in meinem Namen zu genehmigen.

Die entsprechenden Nachweise sind diesem Antrag ebenfalls beigelegt.

Mit freundlichen Grüßen.

Unterschrift und Name der betreffenden Person

Name :
First names :
Address abroad :
Address in Madagascar :
Tel abroad :
Tel in Madagascar :
Mobile abroad :
Mobile in Madagascar :
E-mail (valid and operational) :

Location, _____ on _____

at

Chargé d’Affaires a.i.
Ambassade de Madagascar
Seepromenade 92
14612 Falkensee

Object : Request for endorsement for materials of a permanent relocation to Madagascar

Madam, Sir,

I respectfully request that you endorse the attached materials of a permanent relocation to Madagascar in my name.

The relevant supporting documents are also attached to this application.

Yours sincerely,

Signature and name of the person concerned

ATTESTATION POUR DEMENAGEMENT DEFINITIF

Je soussigné(e), titulaire de la Carte d'Identité Nationale N°..... délivré le à, Duplicata du et/ou du Passeport N° délivré le à, requérant en matière de demande de franchise de droits et taxes douaniers pour déménagement à Madagascar, atteste par la présente avoir été informé (e) par le Service de la Législation et de la Règlementation douanières :

- que la prestation fournie par ledit Service dans le cadre d'une demande de franchise pour déménagement est entièrement gratuite,
- que seuls les honoraires du transitaire pour soumission de la demande sur MIDAC seront à acquitter,
- que je suis en droit de porter plainte contre tous ceux qui me feront payer des montants complémentaires en sus desdits honoraires.

Cette attestation est faite pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à, le.....

Cadre réservé à l'Ambassade

N° du passeport :

Vu pour la certification de la signature ci- contre

De M, Mme, Mlle

Fait à Falkensee, le

Signature et noms du demandeur

LETTRE D'ENGAGEMENT POUR DEMENAGEMENT DEFINITIF

Je soussigné(e), titulaire du Passeport
N° délivré le à, atteste par la présente que je
m'engage à élire effectivement et définitivement domicile à Madagascar à
l'adresse Suite à mon arrivée en date du
.....

Motif de l'achat du billet aller et retour :

La présente lettre d'engagement est établie pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à, le.....

Cadre réservé à l'Ambassade

N° du passeport :

Vu pour la certification de la signature ci- contre

De M, Mme, Mlle

Fait à Falkensee, le

Signature et noms du demandeur

**LISTE DES EFFETS PERSONNELS
POUR UN DEMENAGEMENT DEFINITIF
VERS MADAGASCAR²**

Date : ___/___/20___

Nom et Prénoms :

Adresse à l'étranger :	Adresse à Madagascar :
N° de passeport :	
Date de délivrance du passeport : ___/___/20___	
Date d'expiration : ___/___/20___	

Numéro d'ordre	Nature du colis et nombre	Désignation des bagages	Poids en KG	Valeur en €
1	1 voiture	<ul style="list-style-type: none">• Marque : _____• Plaque : _____• Châssis : _____• Date d'acquisition : ___/___/20___		
Sous-total 1				
2				
3				
4				
5				
Sous-total 2				
GRAND TOTAL				

Arrêtée la présente liste des effets personnels au nombre de : colis.

Poids total de : Kilogrammes (y compris le poids de la voiture).

Total de la Valeur estimative : Euros

Je déclare sur l'honneur que ces effets et objets personnels m'appartiennent depuis plus de six (06) mois et la voiture depuis plus d'un (01) an et qu'ils ne seront pas destinés à des fins commerciales.

Cadre réservé à l'Ambassade

N° du passeport :

Vu pour la certification de la signature ci- contre

De M, Mme, Mlle

Fait à Falkensee, le

Signature et noms du demandeur

² Tableau pouvant être reproduite selon le nombre des effets personnels à rapatrier.